

Güders sel. frauwen 50 Gl., welche 2 Posten dan sich an der Schuldt, so der alte landtschreiber [Heinrich Ludwig Zurlauben] seinem h. Vattern [Beat Jakob I.] Zuethuen wider sollen abzogen werden, weylen aber das gelt bis dato an andere Schulden verwandt worden, Mues man sich gedulden, weilen anderwertige Mittel einkhumen."

Seither hätten [Stabführer und Rat der] Stadt Zug beschlossen, er solle zu den obgenannten 200 Gl. für das Jahrzeit noch 20 Gl. Zins hinzutun, so dass ihm schliesslich noch 2 Gl. 7 ss verblieben.

"Notta dis Ist wider wie hierin verzeichnet an meiner Ansprach wider abgewischt worden, undt ist der Batt Caspar [Zurlauben] solche seinem Vatter Zu ersezen schuldig, weilen solche für Jme dan Ju[ng]pfer Wäber bezahlt worden."

Johann Melchior Kolin, Landschreiberei-
Statthalter

Diese Rechnung sei auf Geheiss des Stadt- und Amtsrates von Ammann Johann Peter Trinkler; Landeshtpm. und Ritter Karl Brandenburg, [Alt]ammann; [Rats]seckelmeister [Oswald] Kolin und anderen am 23. August 1672 geprüft worden.

[Niklaus] Andermatt, Landschreiber von Zug

Original. Erste Glosse von Beat Jakob I. Zurlauben.
AH 39, 257-272 - Blatt 257, 267^r, 270^v bis 272^r leer

130

1670 August 26., Luzern

A

SCHREIBEN DES [SAV. AMBASSADOREN BENOIT II CIZE, MARQUIS] DE
GRESY, [AN BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN]

Sein Schreiben vom 24. ds. verdanke er ihm hiermit bestens;
"vous ne devéz point douter ... que Je n'y corresponde par la mienne [gemeint die weiter oben erwähnte "veritable amitie et affection"], et que vous ne le connoissiez par les effets dans la negotiation à laquelle nous travaillerons lorsque les Abscheids [damit dürfte wohl die Verschickung des Abschieds von Baden gemeint sein¹] auront estés envoyés par les Cantons.
J'envoyray à ... vostre fils [Beat Kaspar Zurlauben] par la voye de Turin

la lettre que vous luy escrivez". Es empfehle sich, derartige Schreiben inskünftig etwas mehr zusammenzufalten, "[car] le Papier de Lucerne [gemeint wohl das aus der Luzerner Papiermühle stammende Papier] ne me permet pas de faire mes Pacquets trop Larges: Je crois que la voye de Turin pour faire tenir vos lettres à Rome [Beat Kaspar Zurlauben befand sich damals im Gefolge des a.o. Ambassadors Savoyens beim Hl. Stuhl, Giovanni Battista Conte Bigliore di Luserna, in Rom], sera plus Seure, que celle de L'ordinaire que vous me mandéz qui passe toutes les semaines à Zoug". Hoffentlich werde sich "Monsieur L'ambassadeur de S.A.R. [Karl Emanuel II.]" etwas länger, als ursprünglich vorgesehen, in Rom aufhalten und somit sein Sohn vermehrt Gelegenheit haben, "de pouvoir considerer la beauté de cette Cour là".

Dem Vernehmen nach beabsichtige der mail./span. Ambassador [Alfonso II Casati], in den nächsten Tagen nach Chur zu verreisen. In der Folge wolle sich dieser dann - "pour Solliciter une Pension pour Messieurs les Cantons" - nach Mailand begeben. "[Casati] me visita hier pour m'en donner part, et Je m'en vay apres le disné Luy rendre la visite pour luy souhaistre un bon voyage.

S.A.R. est encor dans les promenades, et le plus part des Ministres dans leurs maisons des Chants Jusques apres les Vandanges, et lorsqu'ils Seront tous retirés à Turin, Je ne manqueray pas d'escrire comme il faut du faveur du fils du Sieur Trompette Brandeberg [Stadttrompeter Noe? Brandenburg] affin de le pouvoir Servir."

Das Schreiben, das er unlängst vom Dekan von Zug [Johann Georg Signer] erhalten, sei derart liebenswürdig gehalten, "que Je ne puis du moins que de luy en faire mes remerciemens par La cy Jointe, Je souhaiste avec passion qu'il aye quelque affaire, pour me fournir l'occasion de Jouir une heure de Sa bonne Compagnie et pour boire avec luy à sa chere Santé".

Doch möchte er, [der Ambassador], dass dannzumal er, [Zurlauben], mit von der Partie sein werde. "cependant nous y bevons [buons] tous les iours, Je vous prie donc de me bien conserver L'amitié dudict Monsieur le Doyen que J'estime beaucoup.

Madame L'ambadrice e moy Saluons Madame la chevaliere [Maria Margaretha Pfyffer von Wyer], à la santé de laquelle nous bevons aussy fort Souvent."

1) vgl. EA VI 1, 798 qqq